

Date: 26/05/2020

Reference: DHA/OUT/2020/0001866



تعميم خارجي
External Circular

الموضوع: تحديث (2) حول الاجراءات الجراحية الاختيارية وغير العاجلة
Subject: Update (2) on Elective and Non-urgent Surgical Procedures

To: All DHA Licensed Hospitals and Day Surgical

إلى: جميع المستشفيات ومراكز جراحة اليوم الواحد

Centers:

المرخصة من قبل هيئة الصحة في دبي:

In alignment with the gradual resumption of various economic activities in Dubai, while taking into consideration the full commitment and full compliance with all precautionary and preventive measures related to safety and public health, Dubai Health Authority (DHA) herein announces an update to circular (Ref. 01363) dated 29-03-2020 about "Elective and Non-urgent surgical procedures" as follows:

تزامنا مع قرار بدء عودة الأنشطة الاقتصادية المختلفة بشكل تدريجي في إمارة دبي، ومع مراعاة الالتزام والتقيد التام بكافة الإجراءات الاحترازية والوقائية المتعلقة بالسلامة والصحة العامة بهذا الشأن، تعلن الهيئة عن تحديث التعميم الخارجي - مرجع 01745 - المؤرخ في 08-05-2020 بشأن العمليات الاختيارية وغير العاجلة على النحو التالي:

First: Surgical Procedures:

أولاً: الإجراءات الجراحية

1. Allow elective surgical procedures conducted under General Anesthesia for all medical specialties; and the operation time should not exceed two and half hours.
2. The classification of the patient undergoing the operation must fall under the first or second category (ASA I, ASA II) of the American Society of Anesthesiologists classification system (ASA).
3. The treating physician must take the necessary precautions to provide a bed according to the patient's condition if it requires overnight hospitalization.

1. السماح بإجراء العمليات الجراحية الاختيارية تحت التخدير العام لكافة التخصصات الطبية على ألا تتجاوز مدة العملية الجراحية ساعتين ونصف.
2. يشترط أن يكون تصنيف المريض الخاضع للعملية من الفئة الأولى أو الثانية (ASA I or ASA II) من نظام تصنيف الجمعية الأمريكية لأطباء التخدير.
3. يتوجب على الطبيب المعالج أخذ الاحتياطات اللازمة لتوفير سرير حسب حالة المريض إذا كانت حالة المريض تتطلب المبيت في المستشفى.



4. Family replacement blood donation is encouraged to ensure sustainability of blood bank stock.
5. Notwithstanding what is stated in Paragraph (1) of this Clause, surgical operations may be performed regardless of their duration in any of the following cases according to what the treating physician deems appropriate:
 - A. Emergency surgeries: that require immediate surgical intervention
 - B. Urgent surgeries : for cases where the patient has pain that necessitates surgical intervention
6. Continue cessation of elective surgeries that generate aerosols and restrict them only for emergencies and urgent cases , as per the treating physician assessment

Second: Operational and General precautionary measures:

1. Pre-operative Covid-19 PCR Testing shall be done for every patient scheduled for operation at one of DHA approved testing centers; and the result shall be negative for the last 72 hours prior to surgical operation.
2. All visitors are mandated to wear masks at all times in the health facility from point of entry.
3. Day surgery centers shall adhere to working hours complying the hours specified for the national sterilization program in the Emirate of Dubai.
4. Health facility shall ensure sufficient stocks of PPE and sanitizers for all the professional staff and employees.

4. تشجيع اهل المريض على التبرع بالدم لضمان استدامة مخزون بنك الدم.
5. على الرغم مما ورد في الفقرة (1) من هذا البند، يجوز إجراء العمليات الجراحية بغض النظر عن مدتها في أيًا من الحالات التالية وفق ما يراه الطبيب المعالج مناسباً:
 - أ. العمليات الجراحية الطارئة: أي التي تستلزم التدخل الجراحي الفوري.
 - ب. العمليات المستعجلة: للحالات التي يعاني فيها المريض من ألم يستلزم فيه التدخل الجراحي.
6. استمرار إيقاف العمليات الجراحية الاختيارية التي تولد الرذاذ الجوي، ما لم تكن من الحالات الطارئة أو المستعجلة أو شبه المستعجلة بما يراه الطبيب مناسباً.

ثانياً: الإجراءات التشغيلية والتدابير الاحترازية العامة:

1. التأكد من إجراء فحص فيروس كوفيد 19 لكل مريض مقرر أن يخضع لعملية جراحية في مراكز الفحص المعتمدة لدى الهيئة لإجراء الفحص، وأن تكون النتيجة سلبية في آخر 72 ساعة قبل إجراء العملية الجراحية
2. إلزام جميع المراجعين من نقطة الدخول بارتداء الأقنعة "الكمامة" داخل المنشأة الصحية.
3. تقيد مراكز جراحات اليوم الواحد بمواعيد العمل ضمن الساعات المحددة لبرنامج التعقيم الوطني في إمارة دبي
4. على المنشأة الصحية ضمان توفير مخزون كاف من معدات الحماية الشخصية والمعقمات لجميع العاملين والمهنيين بالمنشأة الصحية.

5. Staff and visitors are mandated to undergo temperature screening from the entry point of the facility.
 6. All professionals and workers in the health facility must undergo a Covid19 examination in case of any symptoms of the disease.
 7. Continuous disinfection and regular sterilization of health facility facilities with attention to reception areas, Operation rooms, Consultation rooms and elevators.
 8. Adherence to the physical distancing among the workforce at the facility and the visitors
 9. Adopt a strict appointment system that avoids gathering and overcrowding patients in the waiting area and ensure that no less than two meters are kept between patients in the waiting areas.
 10. Maintain a period not less than 20 minutes between appointments, in a manner that guarantees a sufficient period to sterilize all surfaces inside the examination room before entering the next patient. Strict sterilization must be adopted for the operating theaters pre and post each operation.
 11. Adhere to all precautionary and prophylactic measures and instructions against spread of COVID-19 issued from DHA or other concerned authorities.
5. القيام بالفحص الحراري لجميع الموظفين والمراجعين عند نقطة دخول المنشأة الصحية.
 6. على جميع المهنيين والعاملين في المنشأة الصحية الخضوع لفحص كوفيد 19 في حالة وجود أي اعراض للمرض.
 7. التنظيف المستمر والتعقيم الدوري لمرافق المنشأة الصحية مع العناية بمناطق استقبال المرضى وغرف العمليات وغرف الاستشارة والمصاعد.
 8. الالتزام بتطبيق التباعد الجسدي بين الموظفين والمراجعين.
 9. تطبيق نظام مواعيد دقيق يتفادي تجمع وتكدس المراجعين في منطقة الانتظار وضمان إبقاء مسافة لا تقل عن المترين بين المراجعين في أماكن الانتظار.
 10. الإبقاء على فترة زمنية لا تقل عن 20 دقيقة بين المواعيد، بشكل يضمن فترة كافية لتنظيف جميع الأسطح داخل غرفة الفحص قبل دخول المريض التالي. كما يجب التقيد بالتعقيم الكامل لغرف العمليات قبل وبعد كل عملية.
 11. الالتزام بكافة التعليمات والتدابير الاحترازية والوقائية للتصدي لمرض كورونا (كوفيد 19) الصادرة من الهيئة والجهات المعنية.

This Circular shall be enforced as of Wednesday 27/05/2020, and all must abide fully by its provisions in order to avoid any legal accountability.

يعمل بهذا التعميم اعتباراً من الأربعاء الموافق 2020/05/27، وعلى الجميع التقيد التام بما ورد فيه من أحكام تفادياً لأية مساءلة قانونية.

Thanks in advance for your continuous co-operation.

شاكرين مقدماً حسن تعاونكم معنا

With regards- DHA

مع تحيات / هيئة الصحة في دبي